

UMOWY

zawarta w dniu w Krakowie pomiędzy:

Nowohuckim Centrum Kultury, Aleja Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków, wpisanym do rejestru instytucji kultury prowadzonym przez Gminę Miejską Kraków pod numerem 1, posiadającym NIP 675-000-65-76 oraz REGON 001002538, zwanym dalej „**Zamawiającym**”, reprezentowanym przez Dyrektora Zbigniewa Grzyba

a

.....zwanym dalej „**Wykonawcą**”.

W rezultacie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. „Sukcesywne usługi druku dla Nowohuckiego Centrum Kultury w 2024 roku” (znak DMA.271.2.2024) prowadzonego w trybie podstawowym bez negocjacji zgodnie z przepisami ustawy z dnia 11.09.2019 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2024 r., poz. 1320), zwanej dalej „ustawą”, zawarto umowę następującej treści:

§ 1

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest druk (część 1/część 2/)¹ dla Nowohuckiego Centrum Kultury według szczegółowych parametrów technicznych określonych w załączniku nr 1 do niniejszej umowy, stanowiącym jej integralną część, zgodnie z projektami przedstawianymi przez Zamawiającego wraz z zamówieniem częściowym.
2. Zamawiający dopuszcza zwiększenie lub zmniejszenie nakładu w obrębie poszczególnych pozycji Formularza asortymentowo – cenowego (Załącznik nr 1 do Umowy).
3. Każda pozycja wymieniona w załączniku do umowy, o którym mowa w ust. 1 jest częścią składową przedmiotu umowy odrębnie zlecaną przez osobę upoważnioną ze strony Zamawiającego, wskazaną w § 3 ust. 1 i rozliczaną na podstawie odrębnej faktury.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy określonego w ust. 1 i dostarczenia go wraz z wniesieniem do wskazanych przez Zamawiającego pomieszczeń, zlokalizowanych na terenie Zamawiającego.
5. Zamawiający zastrzega, że wszelkie prawa autorskie do projektów druków przysługują wyłącznie Zamawiającemu i nie przechodzą na Wykonawcę.
6. Szczegółowe warunki realizacji przedmiotu zamówienia określają:
 - a. specyfikacja warunków zamówienia w postępowaniu (SWZ),
 - b. oferta Wykonawcy - stanowiąca załącznik nr 1 do niniejszej umowy.

§ 2

Zamówienia częściowe

1. Wykonawca oświadcza, iż będzie świadczył Zamawiającemu usługi druku na podstawie zgłaszanych przez Zamawiającego potrzeb (zamówień częściowych). Zamówienia częściowe mogą być składane odrębnie dla każdej pozycji Formularza asortymentowo – cenowego (załącznik nr 1 do Umowy) w okresie obowiązywania Umowy.
2. Zamówienia częściowe na poszczególne materiały będą wysłane mailem na adres:
3. Wraz z zamówieniem, o którym mowa w ust. 1, Zamawiający dostarczy w formie elektronicznej projekt graficzny do poszczególnych materiałów określonych w załączniku nr 1 do niniejszej umowy.
4. Wykonawca jest zobowiązany do poinformowania Zamawiającego o przyjęciu zamówienia pocztą elektroniczną na adres: do 24 godzin od otrzymania zamówienia, w godzinach pracy Zamawiającego tj. od poniedziałku do piątku w godzinach od 7.30 do 15.30.

¹ W zależności na którą część wykonawca złożył ofertę

5. Wykonawca będzie świadczyć usługi druku z najwyższą starannością, zgodnie z praktykami przyjętymi przy świadczeniu tego rodzaju usług oraz zgodnie z przepisami obowiązującego prawa.
6. Wykonawca zobowiązuje się do zrealizowania każdego zamówienia częściowego w terminie do **5 dni roboczych (część 1)/ 3 dni roboczych (część 2)**² od dnia otrzymania zamówienia od Zamawiającego.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo żądania od Wykonawcy dostarczenia poszczególnych materiałów zgodnie z informacjami podanymi w zamówieniu częściowym, o którym mowa w ust. 1, dotyczącymi sposobu opakowania dostarczanych materiałów oraz opisu opakowania wskazującego nazwę dostarczanych materiałów, liczbę egzemplarzy w paczce.

§ 3

Realizacja umowy

1. Osobami upoważnionymi ze strony Zamawiającego do składania zamówień częściowych na druk poszczególnych materiałów oraz do odbioru przedmiotu zamówienia są: tel..... lub osoby zastępujące.
2. Odbiór poszczególnych zamówień częściowych będzie następował poprzez wysłanie przez przedstawiciela Zamawiającego wskazanego w ust. 1 powyżej korespondencji e-mail na adres Wykonawcy wskazany w §2 ust. 2 Umowy o odbiorze bez zastrzeżeń co będzie stanowiło podstawę do wystawienia faktury za dane zamówienie częściowe.
3. W przypadku stwierdzenia braków, niezgodności lub wad wykonanego zamówienia częściowego Zamawiający ma prawo do złożenia reklamacji na adres: Złożenie reklamacji obliguje Wykonawcę do uzupełnienia braków oraz usunięcia wad w przedmiocie umowy w terminie do 2 dni roboczych od daty otrzymania reklamacji. Protokół odbioru, o którym mowa w ust. 2 jest wysyłany po uzupełnieniu braków oraz usunięciu wad.
4. W przypadku braku możliwości wymiany materiałów wadliwych na materiały wolne od wad Zamawiający zastrzega sobie możliwość odstąpienia od umowy bez wyznaczania terminu dodatkowego. Uprawnienie to może być wykonywane przez cały okres obowiązywania umowy.
5. Wykonawca oświadcza, że w okresie obowiązywania umowy osoby wykonujące czynności polegające na bezpośrednim (fizycznym) wykonywaniu czynności związanych z obsługą maszyn drukarskich (maszynista) i czynnościami introligatorskimi (introligator) u Wykonawcy lub Podwykonawcy, będą zatrudnione przez Wykonawcę lub Podwykonawcę na podstawie umowy o pracę w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy (t.j. Dz. U. z 2023 r., poz. 1465 z późn. zm.) oraz będą otrzymywały świadczenia za pracę zgodnie z ustawą z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 2207 z późn. zm.)
6. W trakcie realizacji umowy Zamawiający uprawniony będzie do wykonywania czynności kontrolnych wobec Wykonawcy, odnośnie spełniania przez Wykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 5 czynności. Zamawiający uprawniony będzie w szczególności do:
 - a. żądania oświadczeń i dokumentów w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów i dokonywania ich oceny;
 - b. żądania wyjaśnień w przypadku wątpliwości w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów;
 - c. przeprowadzania kontroli na miejscu wykonywania świadczenia.
7. W trakcie realizacji zamówienia na każde wezwanie Zamawiającego w wyznaczonym w tym wezwaniu terminie, Wykonawca przedłoży Zamawiającemu wskazane poniżej dowody, w celu potwierdzenia spełnienia wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 5 czynności w trakcie realizacji zamówienia:
 - a. oświadczenie Wykonawcy o zatrudnieniu na podstawie umowy o pracę osoby wykonującej czynności, których dotyczy wezwanie Zamawiającego. Oświadczenie to powinno zawierać w szczególności: dokładne określenie podmiotu składającego oświadczenie, datę złożenia oświadczenia, wskazanie, że objęte wezwaniem czynności wykonuje osoba zatrudniona na podstawie umowy o pracę wraz ze

² W zależności na którą część wykonawca złożył ofertę

wskazaniem imienia i nazwiska tej osoby, rodzaju umowy o pracę i wymiaru etatu oraz podpis osoby uprawnionej do złożenia oświadczenia w imieniu Wykonawcy;

- b. poświadczoną za zgodność z oryginałem kopię umowy o pracę osoby wykonującej w trakcie realizacji zamówienia czynności, których dotyczy ww. oświadczenie. Kopia umowy powinna zostać zanonimizowana w sposób zapewniający ochronę danych osobowych pracowników, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. w szczególności bez adresów, nr PESEL i innych danych, które podlegają anonimizacji). Imię i nazwisko pracownika nie podlega anonimizacji. Informacje takie jak: data zawarcia umowy, rodzaj umowy o pracę i wymiar etatu powinny być możliwe do zidentyfikowania;
 - c. zaświadczenie właściwego oddziału ZUS, potwierdzające opłacanie przez Wykonawcę składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne z tytułu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę za ostatni okres rozliczeniowy;
 - d. poświadczoną za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę kopię dowodu, potwierdzającego zgłoszenie pracownika przez pracodawcę do ubezpieczeń, zanonimizowaną w sposób zapewniający ochronę danych osobowych pracowników, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych. Imię i nazwisko pracownika nie podlega anonimizacji.
8. Z tytułu niespełnienia przez Wykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osoby wykonującej wskazane w ust. 5 czynności, Zamawiający przewiduje sankcję w postaci obowiązku zapłaty przez Wykonawcę kary umownej, o której mowa w § 7 ust. 1 pkt 4). Niezłożenie przez Wykonawcę w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie żądanych przez Zamawiającego dowodów w celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę traktowane będzie jako niespełnienie przez Wykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osoby wykonującej wskazane w ust. 5 czynności.
 9. W przypadku uzasadnionych wątpliwości co do przestrzegania prawa pracy przez Wykonawcę, Zamawiający może zwrócić się o przeprowadzenie kontroli przez Państwową Inspekcję Pracy.
 10. Powyższy wymóg dotyczy również podwykonawców wykonujących wskazane w ust. 5 prace (zgodnie z art. 29 ust. 3 ustawy Pzp).

§ 4

Ceny

1. Ceny jednostkowe za wykonanie przedmiotu umowy zostały określone w Załączniku nr 1 do Umowy. Ceny te nie mogą ulec zmianie przez cały okres obowiązywania umowy.
2. Wynagrodzenie za realizację zamówienia częściowego będzie obliczane jako iloczyn cen jednostkowych podanych w załączniku nr 1 do umowy (Załącznik Formularz asortymentowo – cenowy) i ilości wskazanych w zamówieniu częściowym.
3. Kwota, o której mowa w ust. 1 obejmuje w szczególności:
 - a) koszty wydruku poszczególnych materiałów,
 - b) koszty opakowania materiałów,
 - c) wszelkie koszty transportu wraz z kosztami załadunku i rozładunku w miejscach wskazanych przez Zamawiającego.

§ 5

Wynagrodzenie

1. Wynagrodzenie za realizację zamówień częściowych będzie wypłacane przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy:, w terminie do 30 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury VAT wraz z protokołem odbioru.
2. Wykonawca po należytych zrealizowaniu zamówienia częściowego potwierdzonym przez osobę wskazaną w § 3 ust. 1, potwierdzonym zgodnie z § 3 ust. 2 Umowy, wystawi fakturę na kwotę obliczoną zgodnie z § 4 ust. 2 powyżej.

3. Całkowite wynagrodzenie brutto z tytułu niniejszej umowy w okresie jej trwania nie przekroczy kwoty³
4. Zamawiający wyraża zgodę na otrzymywanie faktur elektronicznych w formie skanu dokumentu na adres: lukasz.chrzanowski@nck.krakow.pl oraz katarzyna.domalik@nck.krakow.pl

§ 6

Rozwiązanie umowy

1. Zamawiający zastrzega sobie możliwość rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku nie wykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy oraz niedotrzymania terminów realizacji zamówień częściowych, określonych każdorazowo w pisemnym zamówieniu, z zastrzeżeniem kar, o których mowa w § 7 ust. 1 pkt 1 i 3.
2. Umowa obowiązuje od dnia podpisania do dnia 31.12.2025 r. z zastrzeżeniem, że ulega ona rozwiązaniu przed upływem tego terminu w przypadku, gdy wartość zrealizowanych zamówień wyczerpie kwotę określoną § 5 ust. 3 Umowy.
3. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, zamawiający może odstąpić od umowy, w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
4. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 i 3, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

§ 7

Kary umowne

1. Strony ustalają kary umowne w następujących przypadkach:
 - 1) za każdy dzień zwłoki w realizacji zamówień częściowych lub wykonania reklamacji, po terminach określonych w § 2 ust. 4 i w § 3 ust. 3 – Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę w wysokości 2% wartości zamówienia częściowego brutto za każdy dzień zwłoki,
 - 2) w przypadku odstąpienia od umowy przez którąkolwiek ze stron z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% kwoty, o której mowa w § 5 ust. 3 niniejszej umowy,
 - 3) w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania zamówień częściowych, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 40 % kwoty wynagrodzenia brutto przysługującego za niewykonane lub nienależycie wykonane zamówienie częściowe,
 - 4) W przypadku naruszenia zasady dotyczących zatrudnienia na umowę o pracę o których mowa w § 3 ust. 5 Umowy Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 3 % całkowitego wynagrodzenia Wykonawcy brutto za każdy przypadek.
2. Niezależnie od zastrzeżonej kary umownej Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
3. Łączna wysokość kar umownych nałożonych na Wykonawcę nie może przekroczyć 30% wynagrodzenia umownego.
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość odstąpienia od umowy bez wyznaczania terminu dodatkowego w przypadku nieprawidłowości w wykonaniu przedmiotu umowy zgodnie z podanymi parametrami technicznymi, po wyczerpaniu trybu reklamacji określonego w § 3 ust. 3, a także w przypadku niedotrzymania terminu realizacji lub reklamacji, określonego w § 2 ust. 4 oraz § 3 ust. 3, z zastrzeżeniem kar, o których mowa w ust. 1. Uprawnienie to może być wykonywane przez cały okres obowiązywania umowy.
5. Zamawiający, korzystając z umownego lub ustawowego prawa odstąpienia od umowy może odstąpić – zgodnie ze swoim wyborem – od całości umowy lub od jej części.
6. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego wynagrodzenia.

³ Kwota jaką Zamawiający podał podczas otwarcia ofert dla każdej z części, w przypadku złożenia oferty na dwie części należy wpisać sumę tych wartości

§ 8

Cesja

Zamawiający nie wyraża zgody na zmianę wierzyciela na osobę trzecią w zakresie wypełniania warunków umowy.

§ 9

Odstąpienie od umowy

1. Poza przypadkami wymienionymi w przepisach Kodeksu Cywilnego, prawo odstąpienia od Umowy w całości lub części przysługuje Zamawiającemu w szczególności, gdy:
 - 1) zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy lub dalsze wykonywanie Umowy może zagrozić podstawowemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu,
 - 2) w przypadku zwłoki Wykonawcy w wykonywaniu Umowy o więcej niż 7 dni kalendarzowych,
 - 3) w przypadku nieusunięcia wad/usterek w przedmiocie Umowy w terminie, o którym mowa w § 3 ust. 7 Umowy.
2. Oświadczenie w przedmiocie odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy powinno zostać złożone Wykonawcy na piśmie.
3. Zamawiający może wykonać powyższe prawo odstąpienia w terminie 30 dni od dnia powzięcia przez Zamawiającego wiadomości o zaistnieniu okoliczności uprawniającej Zamawiającego do wykonania prawa odstąpienia.
4. W przypadku odstąpienia od Umowy w części Zamawiający zatrzyma część przedmiotu Umowy wykonaną i dostarczoną przez Wykonawcę, a odstąpienie od Umowy obejmować będzie niezrealizowaną część Przedmiotu Umowy.

§ 10

Podwykonawcy

1. Wykonawca wykona przedmiot umowy siłami własnymi (przy udziale Podwykonawców)⁴.
2. Wykonawca nie może powierzyć wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej umowy osobom trzecim bez pisemnej zgody Zamawiającego.
3. Wykonawca realizujący przedmiot umowy przy udziale Podwykonawców ponosi pełną odpowiedzialność za ich działanie lub zaniechanie działania, jak za swoje własne.
4. W dniu podpisania umowy Wykonawca przekaze Zamawiającemu listę proponowanych Podwykonawców, którzy będą uczestniczyć w realizacji zamówienia.
5. Jeżeli powierzenie podwykonawcy wykonania części zamówienia na usługi nastąpi w trakcie realizacji, Wykonawca na żądanie Zamawiającego przedstawi oświadczenie, o którym mowa w art. 25a ust. 1 ustawy Pzp, lub oświadczenia lub dokumenty potwierdzające brak podstaw wykluczenia wobec tego podwykonawcy. Jeżeli Zamawiający stwierdzi, że wobec danego podwykonawcy zachodzą podstawy wykluczenia, Wykonawca obowiązany jest zastąpić tego podwykonawcę lub zrezygnować z powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcy. Przepisy powyższe stosuje się również wobec dalszych podwykonawców.
6. Rozliczenie z podwykonawcami prowadzi Wykonawca.

§ 11

Zatrudnienie

W sprawach dotyczących:

1. sposobu dokumentowania zatrudnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę na podstawie stosunku pracy osób wykonujących wskazane przez Zamawiającego czynności w zakresie realizacji zamówienia, jeżeli wykonanie tych czynności polega na wykonywaniu pracy w sposób określony w art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. - Kodeks pracy,
2. sposobu kontroli spełniania przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymagań określonych w pkt 1,

⁴ Zgodnie z oświadczeniem Wykonawcy wskazanym w ofercie

3. sankcji z tytułu niespełnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymagań określonych w pkt 1, stosuje się postanowienia SWZ (Rozdział 25).

§ 12

Waloryzacja wynagrodzenia

1. Zamawiający dla oddania zmiany (wzrostów lub spadków) ceny materiałów lub kosztów związanych z realizacją zamówienia na podstawie art. 439 ustawy przewiduje waloryzację wynagrodzenia Wykonawcy.
2. Waloryzacji podlega jedynie część wynagrodzenia pozostałego do zapłaty (tj. wynagrodzenie za niezrealizowaną część zamówienia).
3. Wynagrodzenie będzie podlegać waloryzacji 1 raz w okresie obowiązywania umowy nie wcześniej niż po 6 miesiącach od jej zawarcia.
4. Waloryzacja będzie się odbywać w oparciu o wskaźniki wzrostu lub spadku przeciętnego wynagrodzenia (w gospodarce narodowej – ogółem) ogłaszane przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego (GUS) w Biuletynie Statystycznych GUS na podstawie art. 94 ust. 1 pkt 1 lit. a ustawy z dnia 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych (t.j. Dz. U. z 2024 r. poz. 1631 z późn. zm.).
5. łączna wartość korekt wynikająca z waloryzacji nie przekroczy (+/-) 10% wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy.
6. Wykonawca, którego wynagrodzenie zostało zmienione zgodnie z ust. 1-3, zobowiązany jest do zmiany wynagrodzenia przysługującego podwykonawcy, z którym zawarł umowę, w zakresie odpowiadającym zmianom cen materiałów lub kosztów dotyczących zobowiązania podwykonawcy, jeżeli łącznie spełnione są następujące warunki:
 - a) przedmiotem umowy są dostawy lub usługi;
 - b) okres obowiązywania umowy przekracza 6 miesięcy.

§ 13

Zmiana Umowy

1. Zgodnie z art. 455 ust. 1 pkt 1) Pzp, Zamawiający dopuszcza wprowadzenie istotnych zmian do umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy oraz określa warunki tych zmian poprzez dopuszczenie możliwości zmian umowy w formie pisemnego aneksu dotyczącego w szczególności:
 - a) przedłużenia terminu realizacji z przyczyn nieleżących po stronie Wykonawcy lub w przypadku wystąpienia siły wyższej,
 - b) jeżeli nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu zamówienia,
 - c) zmiany osób reprezentujących Wykonawcę i Zamawiającego z przyczyn organizacyjnych lub losowych. W przypadku zmiany osób biorących udział w realizacji zamówienia Wykonawca musi zastąpić je innymi osobami o kwalifikacjach potwierdzających spełnienie warunku, o którym mowa w SWZ.
2. Warunki dokonania zmian:
 - a) inicjowanie zmian na wniosek Wykonawcy lub Zamawiającego;
 - b) uzasadnienie zmiany prawidłową realizacją przedmiotu umowy;
 - c) forma pisemna pod rygorem nieważności w formie aneksu do umowy, chyba że umowa stanowi inaczej.

§ 14

Postanowienia końcowe

1. Wprowadzenie zmian treści umowy wymaga sporządzenia pod rygorem nieważności pisemnego aneksu z zastrzeżeniem art. 455 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych.
2. Istotne zmiany treści umowy mogą wynikać z następujących okoliczności:
 - 1) zmiany przepisów powszechnie obowiązujących;
 - 2) ustawowej zmiany stawki podatku VAT, przy czym zmianie ulegnie wyłącznie cena brutto, cena netto pozostanie bez zmian.

3. Zmiany treści umowy dopuszczone w ust. 2 mogą prowadzić do zwiększenia wysokości wynagrodzenia brutto Wykonawcy, określonego w § 4 ust. 1.
4. Wykonawca nie może dokonywać cesji wierzytelności wynikających z niniejszej umowy.
5. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.
6. Spory mogące wyniknąć ze stosunku objętego umową strony poddają rozstrzygnięciu sądu powszechnego właściwego miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
7. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Załącznik nr 1 – oferta Wykonawcy

Zamawiający:

Wykonawca: